

がいこく む
外国につながるのあるこども向け

こども

がくしゅう しえん きょうしつ 学習支援教室

でんえんちょうふ
in 田園調布

For children with ties to foreign countries
"Children's Study Support Class"

面向有外国血缘关系的儿童的 "儿童学习支援教室"



7月31日

すいようび
(水曜日)

13:45 ~ 15:15

Time: Wednesday, July 31st

1:45 pm to 3:15 pm

时间: 7月31日 (星期三)

13点45分 ~ 15点15分



どこ

でんえんちょうふ
田園調布
せせらぎ館

ボランティアの人と一緒に、夏休みの宿題や日本語の勉強で分からないことを、一緒に考えます。
夏休みの宿題をいっしょにしませんか？

In this class, you will work on your summer vacation homework and What you don't understand about Japanese study with volunteers. Would you like to do your summer vacation homework with us?

有外国血缘关系的儿童的教室。志愿者们会辅导做暑假作业或日语学习有不懂的地方，一起来思考解决。让我们一起来做暑假作业吧！

きょうりょく にほんこうくう かぶしきがいしゃ
協力：日本航空 株式会社

おり がみ きょうしつ 折り紙ヒコーキ教室

JAL Origami Paper Plane
JAL (日本航空) 飞机折纸

おりよう
無料
Free 免費

7月31日

すいようび
(水曜日)

15:30 ~ 16:30

どこ
でんえんちょうふ
田園調布
せせらぎ館

とくべつ かみ と かみ お と
特別な紙で、よく飛ぶ紙ヒコーキを折って、みんなで飛ばそう！

JAL のお兄さん、お姉さんが 折り方を 教えます。

We fold paper airplanes, with special paper, that flies well.
Let's fly them together! JAL's staff teach you how to fold them.

以特殊的纸材，折叠的纸飞机能飞翔滑远，大家一起飞一飞吧！

JAL (日航) の哥哥和姐姐们会指导折叠纸飞机。

でんえんちようふ かん
田園調布せせらぎ館

〒145-0071 とうきょうと おおたく でんえんちようふ ちようめ
東京都大田区田園調布一丁目 53-12

最寄り駅（東急東横線・目黒線・多摩川線「多摩川駅」下車 徒歩1分）
*駐輪場、駐車場（有料）有

Ota City Den-enchofu Seseragi Hall

Address: 1-53-12 Den-enchofu, Ota-ku, Tokyo 145-0071
Nearest station (1 minute walk from Tamagawa Station on the Tokyu Toyoko Line, Meguro Line, and Tamagawa Line)
*Bicycle parking lot, parking lot (paid) available

田園調布 Seseragi 館

〒145-0071 東京都大田区田園調布1丁目53-12
最近车站（东急东横线/目黒线/多摩川线“多摩川车站”下车 步行1分钟）
*有自行车停车场，停车场（收费）

1) こども がくしゅうしえんきょうしつ 学習支援教室 たいしやう 対象 "Children's Study Support Class" Target "儿童学习支援教室" 対象

おおたくりつがっこう かよ しょう ちゅうがくせい にほんご がくしゅう めい ていど
大田区立学校に通う小・中学生で日本語を学習している人 10名程度

Children who study Japanese at elementary and junior high schools in Ota City
Capacity : 10 persons

大田区立小学・初中学生，正在学习日语的人 约10名左右

2) 折り紙 お がみ ヒコーキ教室 きやうしつ 対象 JAL Origami Paper Plane Target JAL（日航）飞机折纸* 対象

おおたく しょう 区に ちゅうがくせい 住んでいる小・中学生 めい ていど
20名 程度

Children who study Japanese at elementary and junior high schools in Ota City
Capacity : 20 persons

大田区立小学・初中学生，正在学习日语的人 约20名左右

※定員を大きく超えた場合は抽選となります。



1)、2) どちらも、

また、1) だけ、2) だけの もうしこみ 申込み かのう 可能です。

Participation in both events 1) and 2) is welcome!
Participation in either one is welcome.

1) 或 2) 无论哪项活动，都欢迎您来参加！！
也能只报名参加其中一项活动。

もう こ もうしこみ 申し込み Application form 申请表格

みぎ じげん 右の2次元コードから、もう こ 申し込みください

Please apply using the two-dimensional code on the right.

请从右侧的二维编码，进行申请报名

